T014 BD V 195 Thập Nhị Du

Đại Tạng Kinh (Linh Sơn Pháp Bảo)

SOÁ 195

PHAÄT NOÙI KINH THAÄP NHÒ DU Haùn dòch: Ñôøi Ñoâng Taán, Sa-moân Ca-löu-ñaø-giaø, ngöôøi xöù Taây Vöïc.

Thuôû xöa, caùch ñaây voâ löôïng kieáp, coù vò Boà-taùt laø quoác vöông. Cha meï maát sôùm, Ngaøi beøn nhöôøng ngoâi cho em trai, boû nöôùc ñi tìm caàu hoïc ñaïo. Ñeán phöông xa gaëp ñöôïc moät vò Baø-la-moân hoï Cuø-ñaøm, Boà-taùt nhaân ñoù theo vò aáy hoïc ñaïo. Vò Baø-la-moân baûo Boà-taùt: –Haõy côûi boû y phuïc vöông giaû, beän toùc keát coû laøm aùo, nhö caùch ta maëc vaø mang hoï Cuø-ñaøm cuûa ta! Boà-taùt vaâng theo duøng y phuïc naøy ñeå maëc, laáy hoï laø Cuø-ñaøm, giöõ chí trong saïch vaøo trong röøng nuùi, xa xoâi hieåm trôû ñeå toïa thieàn suy nieäm ñaïo. Vò Baø-la-moân aáy daïy: –OÂng voán laø vua, laâu nay soáng ôû nôi cao sang quyeàn quyù. Nay caàn hoïc neáp soáng caàn khoå, muøa haï thì uoáng nöôùc, aên rau quaû, muøa ñoâng thì vaøo thaønh aáp xoùm laøng ñeå khaát thöïc roài trôû veà döôùi goác caây maø toïa thieàn suy tö, chôù neân sai lôøi. Nôi Boà-taùt khaát thöïc laïi thuoäc ñòa phaän nöôùc cuûa ngaøi, nhöng töø nhaø vua cho ñeán thöù daân khoâng ai nhaän ra Boà-taùt, hoï goïi Ngaøi laø Tieåu Cuø-ñaøm. Boà-taùt laøm moät tinh xaù trong vöôøn cam ôû ngoaøi thaønh ñeå ñoäc cö thieàn toïa. Baáy giôø trong nöôùc coù naêm traêm teân ñaïo taëc hung haõn ñaùnh cöôùp taøi saûn cuûa quan roài cao bay xa chaïy. Vì con ñöôøng chuùng ñaøo taåu ngang caïnh leàu Boà-taùt neân daáu chaân in raûi raùc ñoù ñaây, vaät ñaùnh cöôùp ñöôïc chuùng giaáu hai beân leàu cuûa Ngaøi. Saùng mai quan quaân truy baét ñaïo taëc theo daáu veát döôùi ñaát, xung quanh tuùp leàu cuûa Boà-taùt, baét Ngaøi giaûi leân caáp treân thaåm vaán. Hoï cho Boà-taùt laø teân cöôùp hoaønh haønh baù ñaïo trong nöôùc baáy laâu nay. Cheát cuõng chöa ñeàn heát toäi. Nhaø vua truyeàn leänh cho caùc quan: –Loaïi ngöôøi nhö vaäy theo hình phaùp ñaùnh phaûi duøng caây xuyeân thuûng thaân theå, troùi vaøo thaân caây to, ñeå cho maùu trong thaân haén chaûy traøn ra ñaát! Khi ñoù vò Ñaïi Cuø-ñaøm ôû trong nuùi saâu duøng Thieân nhaõn thaáy vieäc aáy lieàn vaän thaàn tuùc bay ñeán hoûi Ngaøi: –OÂng coù toäi gì maø phaûi chòu söï ñau ñôùn taøn khoác nhö vaäy? Bò caây ñaâm xuyeân chaúng ñau ñôùn hay sao maø nhaãn nhuïc chòu khoå nhö theá? Boà-taùt thöa: –Ngoaøi thaân tuy ñau ñôùn nhöng trong loøng con vaãn giöõ troïn nieäm töø taâm. Con chaúng bieát bò toäi gì maø voâ côù bò gieát haïi nhö vaäy! Vò Ñaïi Cuø-ñaøm noùi:

–OÂng khoâng coù con chaùu laáy ai ñeå noái doõi, leõ naøo nhaãn nhuïc chòu ñau ñôùn theá sao? Boà-taùt ñaùp: –Maïng ngöôøi chæ trong khoaûnh khaéc, sao laïi baøn ñeán vieäc chaùu con. Khi aáy quoác vöông leänh cho quan quaân duøng cung noû, baén teân gieát ngaøi. Vò Ñaïi Cuø-ñaøm rôi leä buoàn thöông ñöa thi haøi xuoáng, ñaët vaøo aùo quan khaâm lieäm, roài laáy ñaát buøn vaáy maùu ngaøi ôû hai beân taû höõu vieân laïi, röôùc veà tinh xaù nôi choán thaâm sôn. Maùu phía traùi an trí

trong chieác huû beân traùi, phía beân phaûi thì ñaët trong huû beân phaûi. Vò Ñaïi Cuø-ñaøm noùi: –Con laø ngöôøi tu ñaïo, neáu doác troïn loøng thaønh kính thì trôøi thaàn seõ khieán cho maùu con hoùa thaønh ngöôøi. Möôøi thaùng sau vieân huyeát neâ beân traùi bieán thaønh ngöôøi nam, phía beân phaûi bieán thaønh ngöôøi nöõ. Caû hai ñeàu laáy hoï laø Cuø-ñaøm. Moät ngöôøi teân Xaù-di Nhaân, trong quaù khöù hieàn kieáp chính laø Baûo Nhö Lai Thích- ca-vieät, thoï naêm traêm vaïn tuoåi. Töø ñoù trôû xuoáng hai möôi laêm vò vua ñeàu thoï ba traêm vaïn tuoåi. Vua Vaên-ñaø-kieät thoï moät traêm vaïn tuoåi; vua Ñaûnh Sinh Giaù-ca-vieät, vua Taû Tuûy, Höõu Tuûy ñeàu thoï möôøi vaïn tuoåi. Töø vua Hoan Hyû ñeán caùc vua sau naøy ñeàu thoï taùm vaïn boán ngaøn tuoåi. Töø khi vua Giaù-ca-vieät khôûi aùc nieäm gieát haïi maïng moät con boø ñeå cuùng teá neân phaûi maát baùnh xe baèng vaøng, chæ ñöôïc baùnh xe baèng baïc, laøm chuû ba coõi, thoï moät vaïn tuoåi. Vua Kieân Nieäm taïo aùo giaùp ñoàng ñeå chinh chieán neân thoï naêm ngaøn tuoåi, höôûng baùnh xe baèng ñoàng, laøm chuû hai coõi, ôû phía Taây vaø phía Nam. Vua Hyû Saùt thoï hai ngaøn naêm traêm tuoåi, ñöôïc höôûng baùnh xe baèng saét, laøm chuû coõi phöông Nam. Vò thaùi töû con vua Hyû Saùt vì laøm naêm ñieàu aùc, gieát haïi cho neân tuoåi thoï laïi giaûm xuoáng coøn moät ngaøn tuoåi. Luùc ñoù ngöôøi thuôû xöa coù chín loaïi beänh: laïnh, noùng, ñoùi, khaùt, sinh, giaø, beänh, cheát. Baø-la-moân saùt sinh ñeå cuùng teá neân töø ñoù sinh ra boán traêm loaïi beänh. Ñeán thôøi vua Sö Töû Nieäm, tuoåi thoï con ngöôøi giaûm xuoáng coøn moät traêm hai möôi tuoåi. Töø thôøi vua Sö Töû Nieäm trôû veà sau; töø vua Sö Töû YÙ tieáp noái taùm möôi boán ñôøi vua, thoï maïng con ngöôøi giaûm xuoáng daàn chæ coøn coù taùm möôi, baûy möôi, naêm möôi, ba möôi, hai möôi, vaø möôøi tuoåi. Veà sau coù vò vua Sö Töû Maïng Xa, teân Baïch Tònh, laø phuï thaân cuûa Boà-taùt. Tính bao goàm töø khôûi thuûy ñeán thaân Boà-taùt, tröôùc sau coù taùm vaïn boán ngaøn ngöôøi ñeàu thuoäc doøng hoï vua Giaù-ca-vieät toäc Cuø-ñaøm, hoï laø Thuaàn Thuïc. Boà-taùt truù taïi cung trôøi Ñaâu-thuaät, höôùng yù haï sinh neân töø cung trôøi quan saùt ñeå xem coù theå giaùng sinh vaøo quoác thoå cuûa ai. Boà-taùt thaáy raèng chæ coù gia toäc cuûa vua Baïch Tònh laø coù theå giaùng sinh. Khi aáy ôû coõi trôøi coù moät thaân coå moäc teân goïi Ñaâu-ñaøm, Boà-taùt rôøi boû caây ñoù ñeán ngoài döôùi goác caây khaùc tö duy, khieán caây Ñaâu-ñaøm lòm taét aùnh tinh quang. Coù vò trôøi thöa hoûi: –Duyeân côù gì Boà-taùt laïi boû choã ngoài thöôøng leä maø ñeán ngoài döôùi goác caây khaùc? Coù vò Thieân töû bieát roõ yù Boà-taùt neân traû lôøi: –Ngaøi khoâng roõ sao? Nay Boà-taùt höôùng yù haï sinh coõi Dieâm-phuø-lôïi neân quaùn saùt coù theå haï sinh vaøo quoác thoå naøo. Boà-taùt thaáy chæ coù gia ñình Baïch Tònh vöông laø coù theå giaùng sinh ñöôïc. Chö Thieân ñoàng caát tieáng: –Nay Boà-taùt haï sinh, chuùng ta neân laáy gì ñeå laøm leã vaät tieãn ñöa Ngaøi?

Thieân chuùng cuøng nhau baøn luaän quyeát ñònh: –Chæ treân coõi trôøi Tònh Minh môùi coù boán traêm moùn töù baûo, chaïm troå kheùo leùo, ñaëc bieät khaùc thöôøng, moãi loaïi ñeàu coù teân rieâng, ñeàu keát hoa baùu. Neân duøng chuùng laøm xe ñeå Boà-taùt côõi. Long vöông Y-la-maïn duøng chuùng taïo thaønh xe goïi laø Baïch töôïng xa; loâng vaø caùnh cuûa Baïch töôïng traéng hôn caû tuyeát treân nuùi

Tuyeát. Con voi coù ba möôi ba caùi ñaàu; moãi ñaàu coù baûy caùi ngaø; treân moãi chieác ngaø coù baûy caùi ao; trong moãi ao coù baûy ñoùa hoa sen Öu-baùt vaø treân moãi ñoùa hoa ñeàu coù moät ngoïc nöõ. Boà-taùt cuøng taùm vaïn boán ngaøn Thieân töû côõi xe baùu Baïch töôïng xuoáng traàn. Ngay khi aáy, phu nhaân cuûa vua Baïch Tònh trong giaác ñieäp mô maøng thaáy con voi traéng thaáp thoaùng, tænh giaác hoaûng sôï taâu leân ñöùc vua. Thaân phuï cuûa Boà-taùt teân laø Baïch Tònh. Anh em trong hoaøng toäc cuûa cha Ngaøi goàm boán ngöôøi. Vua Baïch Tònh coù hai ngöôøi con, ngöôøi con lôùn teân Taát-ñaït, ngöôøi con nhoû teân Nan-ñaø. Meï cuûa Boà-taùt teân laø Ma-da, meï cuûa Nan-ñaø teân laø Cuø-ñaøm-di. Thuùc phuï cuûa Boà-taùt laø vua Cam Loä Tònh cuõng coù hai ngöôøi con, tröôûng nam teân Ñieàu-ñaït, thöù nam teân laø A-nan. Ngöôøi chuù giöõa cuûa Boà-taùt laø vua Hoäc Tònh coù hai ngöôøi con, con lôùn teân Ma-ha-naïp, thöù nam teân A-na-luaät. Ngöôøi chuù uùt cuûa Boà-taùt laø vua Thieát Tònh coù hai ngöôøi con, vò lôùn teân laø Thích-ca-vöông, vò nhoû teân laø Thích-thieáu-vöông. Nöôùc Ca-duy-la-duyeät coù taùm toøa thaønh, goàm chín traêm vaïn hoä. Ñieàu-ñaït sinh vaøo ngaøy moàng baûy thaùng tö; Ñöùc Phaät ñaûn sinh vaøo ngaøy moàng taùm thaùng tö; Nan-ñaø, em trai cuûa Ñöùc Phaät sinh vaøo ngaøy moàng chín thaùng tö; A-nan sinh ngaøy möôøi thaùng tö. Thaân cuûa Ñieàu-ñaït cao moät tröôïng naêm möôi boán taác, thaân cuûa Ñöùc Phaät cao moät tröôïng saùu thöôùc, thaân cuûa Nan-ñaø cao moät tröôïng naêm möôi boán taác, thaân cuûa A-nan cao moät tröôïng naêm möôi ba taác; ngöôøi trong doøng hoï Xaù-di, thaân quyeán cuûa Ñöùc Phaät cao moät tröôïng boán thöôùc. Ngoaøi ra, ngöôøi daân trong nöôùc ñeàu cao moät tröôïng ba thöôùc. Gia toäc beân ngoaïi cuûa Boà-taùt caùch thaønh taùm traêm daëm, laø moät vò tieåu vöông teân Nhaát ÖÙc thuoäc hoï Cuø-ñaøm-thò, cai quaûn moät traêm vaïn hoä. Gia ñình phía vôï cuûa Boà-taùt cuõng thuoäc hoï Cuø-ñaøm-thò. Tröôûng giaû Xaù-di teân goïi Thuûy Quang, nhaïc maãu cuûa Boà-taùt teân laø Nguyeät Nöõ, soáng trong moät toøa thaønh beân caïnh choã ngaøi truù. Khi haï sinh con gaùi, maët trôøi saép laën, aùnh döông buoåi hoaøng hoân soi roïi khaép noäi thaát, nhaân ñoù ñaët teân laø Cuø- di (nghóa laø “ngöôøi con gaùi cuûa aùnh saùng”). Cuø-di laø vôï thöù nhaát cuûa Thaùi töû, cha naøng laø tröôûng giaû Thuûy Quang. Ngöôøi vôï thöù hai cuûa Thaùi töû sinh haï La-vaân, teân laø Da-duy- ñaøn; cha cuûa naøng laø vò tröôûng giaû teân Di-thí. Ngöôøi vôï thöù ba teân laø Loäc Daõ, cha cuûa naøng laø Thích tröôûng giaû. Vì Thaùi töû coù ba phu nhaân, neân phuï hoaøng cho xaây ba toøa cung ñieän hôïp vôùi ba muøa, moãi cung ñieän coù hai vaïn myõ nöõ, ba cung ñieän goàm saùu vaïn myõ nöõ. Ñeå buoäc thaùi töû tieáp noái doøng hoaøng toäc Giaù-ca-vieät neân vua phaûi tuyeån ñeán saùu vaïn thieáu nöõ ñeïp. Ñöùc Phaät xuaát gia vaøo naêm hai möôi chín tuoåi, naêm ba möôi laêm tuoåi Ngaøi thaønh ñaïo. Naêm thöù nhaát sau khi thaønh ñaïo töø muøng taùm thaùng tö ñeán ngaøy raèm thaùng baûy, Ngaøi thieàn toïa döôùi caây. Naêm thöù hai taïi vöôøn Loäc-daõ, Ngaøi thuyeát phaùp cho nhoùm caùc oâng A-nhaõ-caâu-laân, nhoùm caùc oâng Taát-baø-ban, vaø nhoùm möôøi baûy ngöôøi caùc oâng Ca- giaû-la. Ngaøi cuõng giaûng phaùp cho tröôûng giaû Ñaïi Taøi vaø Öu-baø-di Nhò Taøi Nieäm, thuyeát phaùp cho Chaùnh Nieäm Ni-kieàn, vaø cho

nhoùm boán möôi hai ngöôøi caùc oâng Ñeà-hoøa-kieät- la. Naêm thöù ba ngaøi truyeàn daïy chaùnh phaùp ñoä ba anh em Uaát-vò Ca-dieáp laø ñuû soá moät

ngaøn vò Tyø-kheo. Naêm thöù tö ngaøi thuyeát phaùp ñoä loaøi roàng, quyû thaàn ôû treân nuùi Töôïng ñaàu. Naêm thöù naêm ngaøi thuyeát phaùp ñoä Tö-ha-vò taïi vöôøn Truùc. Naêm naêm qua, Ñöùc Phaät vaãn chöa ñeán nöôùc Xaù-veä. Luùc ñoù ngaøi Xaù-lôïi-phaát laø Baø-la-moân, coù moät traêm hai möôi laêm ñeä töû ñang ngoài döôùi moät goác caây. Ñuùng luùc ngaøi Muïc-lieân ñang laø töôùng quaân Thöøa töôùng cuûa nöôùc Di-di-la, khôûi haønh ngang qua thaáy ngaøi Xaù-lôïi-phaát ñang tónh toïa döôùi caây lieàn hoûi: –Ngaøi ngoài choã naøy ñeå laøm gì? Ngaøi Xaù-lôïi-phaát ñaùp: –Toâi muoán hoïc ñaïo. Ngaøi Muïc-lieân noùi: –Toâi xin ñöôïc keát baïn cuøng Ngaøi. Noùi xong Ngaøi Muïc-lieân lieàn leänh cho quan, quaân tuøy tuøng trôû veà, chæ giöõ laïi moät traêm hai möôi laêm ngöôøi. Hai vò hôïp laïi coù toång coäng hai traêm naêm möôi ngöôøi. Ngaøi Xaù-lôïi-phaát vaøo thaønh khaát thöïc, gaëp ñeä töû cuûa Ñöùc Phaät laø Tyø-kheo Maõ Sö lieàn hoûi: –Vì sao y phuïc cuûa ngaøi khoâng gioáng y phuïc cuûa caùc tu só thöôøng duøng? Tyø-kheo Maõ Sö ñaùp: –Toâi laø ñeä töû cuûa Ñöùc Phaät. Ngaøi Xaù-lôïi-phaát lieàn hoûi: –Ñöùc Phaät thuyeát phaùp daïy nhö theá naøo? Ngaøi Maõ Sö ñaùp: –Caùc phaùp ñeàu theo nhaân duyeân sinh khôûi, khi nhaân duyeân dieät ñoaïn thì caùc khoå ñeàu taän dieät. Ngay khi ñoù, ngaøi Xaù-lôïi-phaát ñaït ñöôïc quaû Tu-ñaø-hoaøn. Toân giaû vui möøng, trôû veà baùo cho ngaøi Muïc-lieân raèng: –Theá gian nay ñaõ xuaát hieän Baäc Thaùnh Nhaân! Ngaøi Muïc-lieân hoûi: –Ngaøi noùi phaùp daïy gì? Toân giaû Xaù-lôïi-phaát noùi laïi troïn veïn lôøi daïy treân. Vöøa nghe xong ngaøi Muïc-lieân cuõng ñaéc quaû Tu-ñaø-hoaøn. Hai Toân giaû lieàn cuøng nhau daãn caùc ñeä töû ñi ñeán choã Ñöùc Phaät. Tuy hai ngaøi chöa ñeán, Ñöùc Phaät ñaõ bieát tröôùc neân baùo cho caùc vò Tyø-kheo: –Hieän nay ñang coù hai vò thieän só, moät vò ñöôïc goïi laø baäc Tyø-kheo trí tueä, moät vò ñöôïc goïi laø baäc Tyø-kheo thaàn tuùc trong khoaûnh khaéc seõ ñeán ñaây. Ñöùc Phaät vì hai ngaøi thuyeát phaùp Töù ñeá. Sau baûy ngaøy, Toân giaû Xaù-lôïi-phaát chöùng quaû A-la-haùn. Toân giaû Muïc-lieân sau möôøi laêm ngaøy cuõng chöùng quaû A-la-haùn. Naêm thöù saùu, tröôûng giaû Tu-ñaït cuøng thaùi töû Kyø-ñaø kieán taïo tinh xaù, laøm möôøi hai ngoâi chuøa thaùp, baûy möôi hai giaûng ñöôøng, ba ngaøn saùu traêm phoøng oác, naêm traêm laàu gaùc daâng cuùng Ñöùc Phaät. Naêm thöù baûy, Ngaøi giaûng kinh Ban-chu cho chö Boà-taùt Baø-ñaø-hoøa goàm taùm vò, ôû nöôùc Caâu-da-ni. Naêm thöù taùm, Ngaøi thuyeát phaùp ñoä hoaøng ñeä cuûa vua Truaân-chaân-ñaø-la trong raëng Lieãu sôn. Naêm thöù chín, Ngaøi thuyeát phaùp ñoä Ñaø-khuaät-ma taïi nuùi Ueá traïch. Naêm thöù möôøi, Ngaøi trôû veà nöôùc Ma-kieät thuyeát phaùp ñoä vua Phaát-ca-sa. Naêm thöù möôøi moät, Ñöùc Phaät giaûng giaùo lyù Boån khôûi cho Ngaøi Di-laëc döôùi goác caây

Khuûng cuï. Naêm thöù möôøi hai, Ngaøi trôû veà vöông thoå queâ nhaø, thuyeát phaùp cho Sai-ma-kieät ôû tónh am hoï Thích, caùch thaønh taùm möôi daëm; roài veà cung thuyeát phaùp cho phuï vöông vaø doøng hoï Thích-ca, ñoä taùm vaïn boán ngaøn ngöôøi, ñeàu ñaéc quaû Tu-ñaø-hoaøn. Trong möôøi hai naêm du hoùa truyeàn

ñaïo, Ñöùc Phaät ñaõ ñi qua möôøi boán quoác gia nhö: (quoác thoå) cuûa vua Ba-tö-naëc (Taán1 dòch aâm laø Hoøa duyeät), nöôùc Ca-duy-la-vieät (Taán dòch aâm laø Dieäu ñöùc), nöôùc Xaù-veä (Taán dòch yù laø khoâng vaät naøo khoâng coù), nöôùc Duy-da-ly (Taán dòch aâm laø Quaûng ñaïi hay Ñoä sinh töû), La-duyeät-kyø (Taán dòch yù laø thaønh Vöông xaù), nöôùc Cöu-löu (Taán dòch yù laø nöôùc Trí Só), Ba-la-naïi (Taán dòch aâm laø Loäc daõ, dòch yù laø nöôùc cuûa chö Phaät). Trong coõi Dieâm-phuø-ñeà coù möôøi saùu nöôùc lôùn goàm taùm vaïn boán ngaøn thaønh. Coù taùm vò vöông haàu, boán vò Thieân töû. Phía Ñoâng coù Thieân töû nöôùc Taán, nhaân daân ñoâng ñuùc; phía Nam coù Thieân töû nöôùc Thieân truùc, vuøng ñaát coù nhieàu voi quyù; phía Taây coù Thieân töû nöôùc Ñaïi taàn, quoác thoå phuù cöôøng nhieàu vaøng, baïc, ngoïc bích; phía Baéc coù Thieân töû nöôùc Nguyeät chi, quoác gia coù nhieàu ngöïa toát. Trong taùm vaïn boán ngaøn toøa thaønh coù saùu ngaøn boán traêm chuûng toäc ngöôøi, haøng vaïn loaïi ngoân ngöõ, naêm möôi saùu vaïn öùc (56.000.000.000) ngoâi laøng; coù saùu ngaøn boán traêm loaøi caù, boán ngaøn naêm traêm gioáng chim; hai ngaøn boán traêm loaïi thuù; coù haøng vaïn thöù caây, taùm ngaøn loaïi coû, baûy traêm boán möôi loaïi taïp döôïc, boán möôi ba loaïi taïp höông, coù moät traêm hai möôi moát loaïi chaâu baùu, baûo vaät traân kyø coù baûy loaïi. Hai ngaøn naêm traêm nöôùc soáng treân bieån, coù moät traêm taùm möôi nöôùc thöôøng duøng nguõ coác, ba traêm naêm möôi nöôùc thöôøng aên caù ruøa, ba ba, kyø ñaø bieån. Naêm vò quoác vöông, moãi vò laøm chuû naêm traêm toøa thaønh. Vò vua thöù nhaát teân laø Tö Leâ Quoác, toaøn quoác theo ñaïo Phaät, khoâng theo caùc toân giaùo khaùc. Vò vua thöù hai teân Ca-la, trong nöôùc thöôøng coù baûy loaïi traân baûo. Vò vua thöù ba teân laø Baát-la, trong nöôùc thöôøng xoâng toûa boán möôi hai muøi höông vaø xuaát hieän baïch ngoïc. Vò vua thöù tö teân Xaø-da, trò vì vuøng laõnh ñòa saûn sinh hai loaïi caây Taát-baùt vaø Hoà thuùc. Vò vua thöù naêm teân laø Na-aát, trong laõnh thoå coù loaïi ngoïc traéng vaø ngoïc löu ly baûy maøu. Ngöôøi daân trong kinh thaønh naêm nöôùc lôùn naøy phaàn nhieàu da ñen, taàm voùc nhoû thaáp, soáng caùch nhau saùu möôi laêm vaïn daëm. Töø ñoù ñi veà phía nuùi Thieát vi moät traêm boán möôi vaïn daëm chæ coù nöôùc bieån, khoâng coù daân cö truù.

1. Taán: teân goïi moät nöôùc cuûa Trung hoa coå ñaïi.

Nguồn: Giảng Sư (giangsu.io.vn) — văn bản trích từ kho sách cổ và kinh điển.